

MENDELSSOHN BARTHOLDY

Der 42. Psalm

»Wie der Hirsch schreit«

»As the Hart Pants«

op. 42

Englische Übersetzung von / English translation by
Carl Klingemann

Herausgegeben von / Edited by
John Michael Cooper

Klavierauszug vom Komponisten
Piano Reduction by the composer



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 9074-90

INHALT / CONTENTS

Preface	III
Vorwort	VI
Texte / Texts	X

Der 42. Psalm / Psalm 42

1 Chor Wie der Hirsch schreit / As the hart pants	1
2 Aria Meine Seele dürstet nach Gott / For my soul thirsteth for God	11
3 Recitativo Meine Tränen sind meine Speise / My tears have been my meat	15
Aria Denn ich wollte gern hingehen / For I had gone forth most gladly	15
4 Chor Was betrübst du dich meine Seele / Why, my soul, art thou so vexed	24
5 Recitativo Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir / My God, within me is my soul cast down	28
6 Quintetto Der Herr hat des Tages verheißen seine Güte / The Lord hath commanded His kindness in the daytime	29
7 Schlusschor Was betrübst du dich, meine Seele / Why, my soul, art thou so vexed	40

BESETZUNG / ENSEMBLE

Soli: Soprano, Tenore, Tenore, Basso, Basso

Coro: Soprano, Alto, Tenore, Basso

Flauto I, II, Oboe I, II, Clarinetto I, II, Fagotto I, II;

Corno I-IV, Tromba I, II, Trombone I-III, Timpani;

Violino I, II, Viola, Violoncello, Contrabbasso; Organo

Zu vorliegendem Klavierauszug sind die Dirigierpartitur (BA 9074)
und das Aufführungsmaterial (BA 9074) käuflich erhältlich.

In addition to the present vocal score, the full score (BA 9074)
as well as the complete orchestral parts (BA 9074) are also available for sale.

© 2014 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel
5. Auflage / 5th Printing 2024

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.

Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN 979-0-006-53024-3

PREFACE

Those familiar with the general tendencies of Mendelssohn's compositional process know all too well the complicated interaction between the enthusiasm that characterized his mood while he was immersed in composing and the severe self-critical faculty (*Selbstkritik*) that typically gained the upper hand once his works had been completed. In many cases the latter faculty led him to withhold from publication compositions that the musical world applauded enthusiastically; in many others, it led him to distance himself from, or renounce, works that had earlier pleased him greatly. Mendelssohn's setting of Psalm 42 (1837–38) forms a notable exception to this tendency. Certainly its genesis was plagued by convoluted rethinkings and extensive revisions that extended into the latest stages of performance and publication – indeed, as we shall see, world publication. But Mendelssohn's enthusiasm for this work was exceptionally long-lived. The documents at least enthused for the piece from a letter to “the most sacred piece”.¹ Mendelssohn devoted several settings of added several works. Numerous documents attest that these settings reflected his Jewish heritage and implicitly embraced his heritage, at least partly out of pride at being a grandson of Moses Mendelssohn. But this embrace born of Jewish pride lends itself easily to exaggeration – for surely one need not be Jewish to take pride in having such an affirmatively consequential figure as a grandparent. Moreover, for Mendelssohn and other mid-nineteenth-century European Christians the psalms were core texts of an emphatically christological faith. Their Jewish nature was historical, artificial, and christological, not essential or exclusive.

More realistic and consistent with the composer's self-identification, particularly in the case of Psalm 42, are the patently musical nature of the psalms and the deeply personal nature of the psalm texts themselves. The Book of Psalms is the preeminent Book of Prayers in the Judeo-Christian tradition. The psalms are musical confessions – a trait that made them naturally appealing as music in an age increasingly interested in music as a deeply personal, and often confessional, Romantic art. In setting psalm texts to music, composers were able to avail themselves of the expressive powers of music in giving voice to some of the most timeless and deeply personal poetic themes of European Christendom and nineteenth-century culture generally.

Of the psalm texts, Psalm 42, along with its complement Psalm 43, must have held special appeal for the Romantic because of its rich poetry as well as its emotional breadth and depth. The text is replete with sharply contrasting images that allegorize the psalmist's conflicted psychology. Foundational to the whole is a pastoral *topos* represented by the name and invoked by the image of a fish, yet the motivating force behind the psalm is not the presence of those tranquil phenomena, but their *absence* – an absence that, for the psalmist, represents separation from the presence of God as well as isolation. Notably, however, neither Psalm 42 nor its continuation in Psalm 43 offers any resolution to these opposing extremes; rather, the psalm-pair as a whole is a series of vacillations. This situation most likely accounts for the self-conscious celebration of these two affective extremes both within individual movements of Mendelssohn's setting and over the course of the entire work, and for the movement that Mendelssohn and his contemporaries considered the heart of the composition: the Quintetto (No. 6), which musically contraposes the

1 Letter from Mendelssohn in Leipzig to Julius Schubring in Dessau, 12 December 1837; see Uta Wald and Thomas Kauba, eds., *Felix Mendelssohn Bartholdy, Sämtliche Briefe, Band 5: Juli 1836 bis Januar 1838* (Kassel: Bärenreiter, 2012), p. 427.

2 As is well known, Psalms 42 and 43 were conceived and written as one psalm, not two; they were separated when the psalms were translated into Greek and have retained the separate numbering ever since. Mendelssohn would set Psalm 43 to music in 1844–45 (MWV B 46), as one of the three *a cappella* choruses posthumously published in 1849 as his Opus 78 (MWV SD 40).

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

effect of swelling and contracting of the tone; that is, an effect that climbs gradually from *piano* and immediately, but just as gradually, dies back down to *piano*. It is synonymous with *messa di voce*.

The longer  is applied in the same way to a phrase.⁵

With this explanation – a backing-off from the existing dynamic level, pronounced swell, and immediate gradual return to a dynamic *lower* than that of its immediate context – in mind, the ubiquitous figure

 in No. 1 of Mendelssohn's setting of psalm 42, as well as similar figures elsewhere in the psalm, assumes real rhetorical power and musical effect – far more pronounced than the comparatively staid effect by a *crescendo* – *diminuendo* that begins at the current dynamic level (i. e., open hairpins).

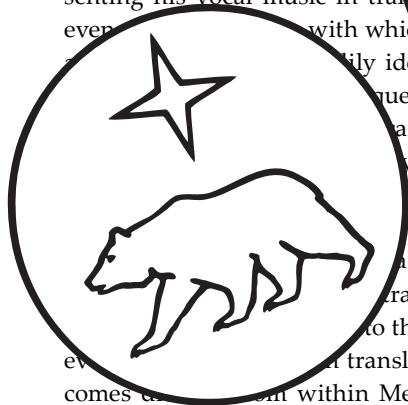
A final contribution of this edition is its re-statement, now properly attributed, of the original English text. Mendelssohn was an exceptionally able participant in the process of translating and presenting his vocal music in translated versions – even more so with which his performers, even if they identify and compare questions concerning the many English translations, by the fact that the original text and this presumed original English translation are rarely. As to the full score, however, even the translation of Psalm 42 comes as a surprise within Mendelssohn's close-

est circle of friends – his confidant Carl Klingemann – and apparently was prepared with his own input. The present edition thus restores the original English translation of the text and attributes it fully. Performers and listeners more comfortable with English than German may thus use the English translation without fear of compromising their fidelity to the composer's wishes.

Acknowledgments

I owe a debt of gratitude to the following individuals and institutions for assistance in completing this edition: Dr. Chris Fletcher (Music Section of the Bodleian Library, Oxford); Dr. Roland Schmidt-Hensel (Musikabteilung of the Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz); Andrew England and Pamela E. Rogers (Hamon Arts Library, Southern Methodist University); Donna Arnold (Wells Library, University of North Texas); and Dana Hendrix and Lisa Anderson (Smith Library Center, Southwestern University). For financial support I thank the Margaret Root Brown fund at Southwestern University. Further thanks are due to Regina Back (Hamburg), Jonathan Bellman (University of Northern Colorado, Greeley), Beverley Jones (Southwestern University), Douglas Seaton (The Florida State University), Jeffrey Sposato (Moore School of Music, University of Houston), and Dr. Larry Todd (Duke University). As I always, I thank my family for their support.

John Michael Cooper
Denton, Texas
October 2013



⁵ Carl Gollmick, *Kritische Terminologie für Musiker und Musikfreunde* (Frankfurt/Main: Johann David Sauerländer, ²1839), pp. 4–5. For original German, see p. VIII.

VORWORT

Wer mit dem Kompositionsprozess bei Mendelssohn in seinen Grundzügen vertraut ist, weiß nur zu gut um die problematische Wechselwirkung zwischen der Begeisterung, mit der er sich in die Arbeit des Komponierens stürzte, und seiner Neigung zu massiver Selbstkritik, die in der Regel nach dem Abschluss eines Werks Überhand gewann. So hielt Mendelssohn nicht selten Kompositionen, die von der musikalischen Welt enthusiastisch aufgenommen worden waren, vor der Publikation zurück oder distanzierte sich von Werken, obwohl sie ihm zuvor sehr gefallen hatten.

Mendelssohns Vertonung des 42. Psalms (1837/38) bildet hiervon eine bemerkenswerte Ausnahme. Zwar war die Entstehung durch komplizierte Prozesse des Umdenkens und tiefgreifender Überarbeitungen noch in den späteren Aufführung- und Publikationsstadien und sogar nach der Drucklegung hinaus belastet, doch Mendelssohns Begeisterung für die Komposition blieb ausnahmslos ungebrochen.

Mendelssohn war, wie Julius Schubring in seinen Briefen an Mendelssohn festhält, „ein warmes, dokumentarisches Wesen, das seine Karriere komponieren konnte“. In seinen Werken aus dieser Zeit, die Psalmenvertonungen, dazu auch innerhalb anderer Werke, haben mehr oder weniger deutlich zum Ausdruck gebracht, dass Mendelssohns Hang zur Psalmvertonung in seiner jüdischen Abstammung begründet liege, der er bedingungslos verpflichtet gewesen sei, nicht zuletzt als stolzer Enkel von Moses Mendelssohn. Es ist allerdings übertrieben, diese Neigung mit seinem Jüdisch-Sein zu erklären, da man gewiss kein Jude sein muss, um stolz zu sein, eine solch bedeutsame Persönlichkeit als Großvater zu haben. In Wirklichkeit waren für Mendelssohn wie für die europäischen Christen in der Mitte des 19. Jahrhunderts insgesamt die Psalmen Kerntexte eines lebendigen Be-

kenntnisses zum christlichen Glauben. Jüdischer Natur waren sie aufgrund ihrer Geschichte und Machart, ohne dass dies aus christlicher Perspektive maßgeblich war oder ihre Gültigkeit eingeschränkt hätte.

Sehr viel näher an der Realität und dem Selbstverständnis des Komponisten ist, insbesondere in Bezug auf Psalm 42, dass die Psalmen als die einzigen biblischen Texte im Sinne musikalischer Werke aufgefasst werden konnten und darüber hinaus einen sehr persönlichen Charakter besitzen. Das Buch der Psalmen ist das Gebetbuch der jüdisch-christlichen Tradition, wodurch die Texte in Mendelssohns Zeit, die zunehmend eine sehr persönliche, nach bekennnistshafte romantische Kunst favorisierte, als Quelle für das kompositorische Schaffen natürlich attraktiv waren. Psalmtexte inspirierten Komponisten, sich der ganzen Ausdruckskraft der Musik zu bedienen, um einigen der unbestreitbar zeitlosen und tiefsten menschlichen Themen der europäischen Geistes- und Kultur des 19. Jahrhunderts insgesamt eine Stimme zu geben.

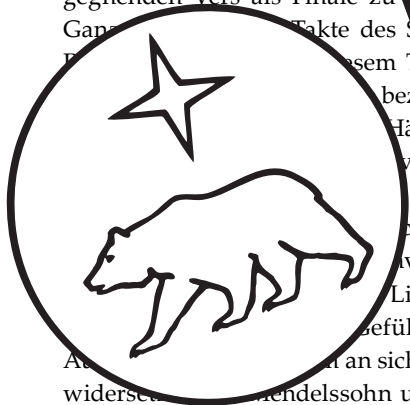
Mendelssohn, dem 43. Psalm,² muss Psalm 42 aufgrund seines poetischen Reichtums und seiner emotionalen Weite und Tiefe auf die Romantiker eine ganz besondere Anziehungskraft ausgeübt haben. Der Text ist durchsetzt mit einer auf die menschlichen Sinne anspielenden Bildersprache, deren ausgeprägte Kontraste den Zustand der zerrissenen Psyche des Psalmisten versinnbildlichen. Grundlage des Ganzen ist ein ländlicher Topos, durch den Hirsch und das Bild des frischen Wassers gleichermaßen heraufbeschworen. Doch die bestimmende Kraft hinter dem Psalm ist nicht die Gegenwart dieser beschaulichen Phänomene, sondern ihre *Abwesenheit* – eine Abwesenheit, die für den Psalmisten das Getrenntsein von Gott und somit Einsamkeit symbolisiert. Freilich ist bemerkenswert, dass weder Psalm 42 noch seine Fortsetzung durch Psalm 43 eine Annäherung der extremen Gegensätze bieten, zwischen denen

1 Mendelssohn in Leipzig an Julius Schubring in Dessau, 12. Dez. 1837; zitiert nach *Felix Mendelssohn Bartholdy, Sämtliche Briefe, Band 5: Juli 1836 bis Januar 1838*, hrsg. von Uta Wald unter Mitarbeit von Thomas Kauba, Kassel: Bärenreiter 2012, S. 427.

2 Bekanntlich wurden die Psalmen 42 und 43 als zusammenhängender Text erdacht und aufgeschrieben, der im Zuge der Übersetzung ins Griechische getrennt wurde; die Psalmen tragen seitdem eine separate Nummer.

das gesamte Psalmenpaar unablässig hin und her pendelt. Dies bildet ganz offenkundig die Voraussetzung dafür, dass Mendelssohn diese zwei gefühlsbetonten Extreme selbstbewusst jeweils in einem eigenen Satz und auch im Verlauf des Werks auskosten kann, und ist auch die Grundlage für jenen Satz, der nach dem Verständnis des Komponisten und seiner Zeitgenossen das Herzstück des Werks darstellt: das Quintett (Nr. 6), das die in den Versen 7 und 10 ausgedrückte psychische Not im Solo-Sopran und die beruhigenden, triumphalen Versprechungen aus Vers 9, vorgetragen von einem solistischen Männerquartett, miteinander konfrontiert. Dass diese kompositorische Neuauffassung der biblischen Quelle für Mendelssohns Konzeption der Psalmvertonung von zentraler Bedeutung war, zeigt seine Feststellung: „denn wenn das Quintett nicht geht, [...] so geht das ganze nicht“.³

Vielleicht am auffälligsten ist jedoch Mendelssohns Entscheidung, einen zusätzlichen, in zwei anderen Psalmen (Psalm 106:22 und 115:18) bezeugten Vers als Finale zu übernehmen, das im Ganzen die Tatsache des Schlusschors von Psalm 118 in diesem Teil – von Jeffrey bezeichnet – als „Hauptthema“ bezeichnet. Mendelssohn hat in den großen Chor so ungeheuer erachtet, dass er nicht nur die Vertonung, sondern auch die Liturgiepraxis aus, sondern auch ein Gefühl eines positiven Abschlusses. Hierdurch widerspricht Mendelssohn unverkennbar der im Ursprungstext enthaltenen Unentschlossenheit und forderte seine Ausführenden und Zuhörer auf, sich mit ihm in einem tief empfundenen musikalischen Glaubensbekenntnis zu verbinden, das nicht nur für sein eigenes Leben von zentraler Bedeutung war, sondern auch kennzeichnend für den kulturellen und politischen Zug der Restaurationszeit in Deutschland insgesamt.



Zu dieser Ausgabe

Moderne Ausgaben von Felix Mendelssohn Bartholdys 42. Psalm sind keine Mangelware, und einige von ihnen sind oder erscheinen auch zuverlässig. Die vorliegende Ausgabe des Bärenreiter-Verlags reiht sich in diesen Korpus kritischer Editionen ein, indem sie erstmals im großen Ausmaß die komplizierten Vorkommnisse zwischen der Erstaufführung des Werks und dem Erscheinen des Klavierauszugs (Oktober 1838) sowie der Veröffentlichung der Partitur im April 1839 berücksichtigt – und trägt erstmals sowohl im Notentext selbst als auch innerhalb der Beschreibung der Werkgenese den in den spätesten Revisionsstadien vorgenommenen Änderungen Rechnung. Die Einzelheiten der komplizierten Entstehungsgeschichte sind im Vorwort zur Partitur dargestellt, auf das hier verwiesen sei.

Wie bekanntlich verfolgen Urtext-Ausgaben ganz wesentlich das Ziel, den Notentext so vorzulegen, wie ihn der Komponist vor sich zu sehen hatte. In dieser Ausgabe sind daher Eingriffe durch den Herausgeber auf ein Minimum reduziert und stets als solche gekennzeichnet, in der Hoffnung, dass Ausführende dadurch direkte Einsicht gewinnen in genau jene Art der Notation, mit der Komponisten den Zeitgenossen ihre kompositorischen Wünsche vermittelten. Die vorliegende Ausgabe wendet erstmals die Prinzipien auf Mendelssohns Vertonung des 42. Psalms an. In mancherlei Hinsicht hat dies zur Folge, dass man sich von Notationsgewohnheiten, die nach Erstdruck des Werks Geläufigkeit erlangt haben, bewusst verabschieden muss. Insofern seien diejenigen Interpreten, die einen einfühlsamen Umgang mit dieser Urtext-Ausgabe anstreben, aufgefordert, sich immer da, wo ein bestimmter Aspekt dieser Edition von gegenwärtigen Standards abweicht, die folgende Frage zu stellen: „Was vermittelt diese Schreibweise, das diejenige, die ich an dieser Stelle erwarten würde, *nicht* hätte vermitteln können?“

All diese Möglichkeiten zu diskutieren und zu erkunden würde den Rahmen dieses Vorworts sprengen. Hier sei nur ein besonderes Augenmerk auf die von Mendelssohn und seinen Zeitgenossen normalerweise so genannten *Schwellzeichen* gelegt. Diese rautenförmigen Symbole (◄►, im Folgenden: geschlossene Gabeln) erinnern optisch an das, was moderne Musiker als *crescendo-diminuendo*-Gabeln bezeichnen (◄ ►, im Folgenden: offene Gabeln), und werden in neuen

3 Mendelssohn in Leipzig an Carl Klingemann in London, 1. März 1839; zitiert nach *Felix Mendelssohn Bartholdy, Sämtliche Briefe, Band 6: Februar 1838 bis September 1839*, hrsg. von Kadja Grönke und Alexander Staub, Kassel: Bärenreiter 2012, S. 331.

4 Vgl. Jeffrey S. Sposato, *A New History of Mendelssohn's Psalm 42*, in: *Choral Journal* 49, Nr. 9 (2009), S. 9–27.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

TEXTE / TEXTS

<> = nicht von Mendelssohn vertont
Fett = in allen vier Fassungen
Kursiv = nur in der Endfassung
 { } = von Mendelssohn ergänzt
 [] = Herausgeberhinweis

<> = not set by Mendelssohn
Bold = in all four versions
Italics = in final version only
 { } = added by Mendelssohn
 [] = editorial clarification

Luther-Bibel (1828)

*Klingemann Translation
 (published version only)*

<Elend und Trost der Verfolgten>

<1 (Eine Unterweisung der Kinder Korah, vor-
 zusingen.)>

2 **Wie der Hirsch schreit nach frischem**

Wasser, so schreit meine Seele, Gott, zu dir.

3 **Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem
 lebendigen Gotte. Wann werde ich dahin kom-
 men, dass ich Gottes Angesicht schaue?**

4 *Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht,
 weil man täglich zu mir sagt: Wo ist nun dein Gott?*

5 *Wenn ich dess' innerwerde, so will ich in mein
 Herz aus bei mir selbst; denn ich will gerne hin-
 gehen und mit ihnen wallen zum
 Lob und Danken (unter dem Berg.)*

6 **Meine Seele, nicht
 auf Gott! denn
 daß er mir hilft**

7 *Meine Seele in mir, und ich
 will am Jordan und
 den Berg.>*

8 *Woher, daß hier eine Tiefe
 und dort Wasser entspringt; alle deine Wasserwogen
 und Wellen gehn über mich.*

9 **Der Herr hat des Tages verheißt seine
 Güte, und des Nachts singe ich ihm und bete
 zu dem Gotte meines Lebens.**

10 <Ich sage zu Gott, meinem Fels:> **Warum
 hast du meiner vergessen? Warum muß ich so
 traurig gehn, wenn mein Feind mich drängt?**

<11 Es ist als ein Mord in meinen Gebeinen, daß
 mich meine Feinde schmähen, wenn sie täglich
 zu mir sagen: Wo ist nun dein Gott?>

12 **Was betrübst du dich, meine Seele, und
 bist so unruhig in mir? Harre auf Gott! denn
 ich werde ihm noch danken, daß er meines
 Angesichts Hilfe und mein Gott ist.**

{Preis sei dem Herrn, dem Gott Israels,
 Von nun an bis in Ewigkeit!}

As the hart pants after the waterbrooks, so panteth my soul for Thee, O God.
 For my soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come to appear before the presence of God?

My tears have been my meat day and night, while they daily say unto me: Where is now thy God?

Now when I think thereupon I pour out my heart by reason of: for I had gone forth most gladly with the people, and to lead the procession to Jehovah's temple, in the voice of praise and gladness like as a people keeping holiday.

Why, my soul, art thou so vexed and why art thou cast down in me? Trust thou in God! For I will yet give Him great thanks for the help of His good countenance.

My God, within me is my soul cast down, therefore will I remember Thee!

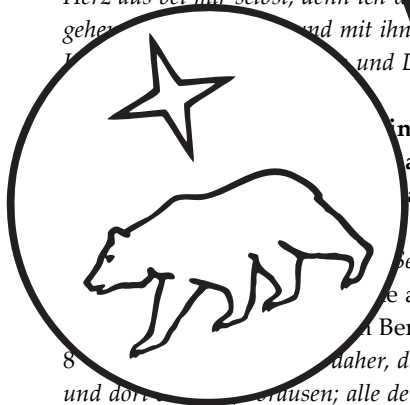
At the mighty noise of waters, deep calleth unto deep at the noise of the waterspouts; all Thy waves and Thy billows are gone over me.

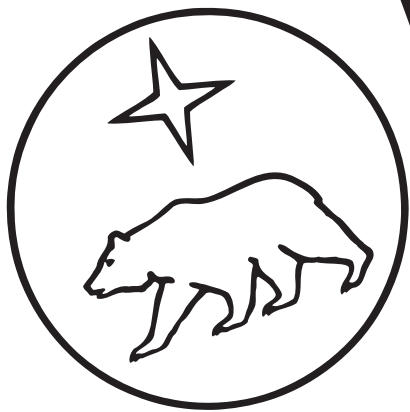
The Lord commandeth His goodness in the daytime, in the night did I sing of Him and made my pray'r to God, the God of my life.

Why hast Thou Thy servant forgotten? Why go I on thus heavily while my foe prevails?

Why, my soul, art thou so vexed, and why art thou cast down in me? Trust thou in God! For I will yet give Him great thanks for His good countenance.

Praise be the Lord, the God of Israel,
 From henceforth and for evermore.





Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Der 42. Psalm

Wie der Hirsch schreit / As the Hart pants op. 42

1. Chor

Felix Mendelssohn Bartholdy
Klavierauszug vom Komponisten /
Piano Reduction by the composer

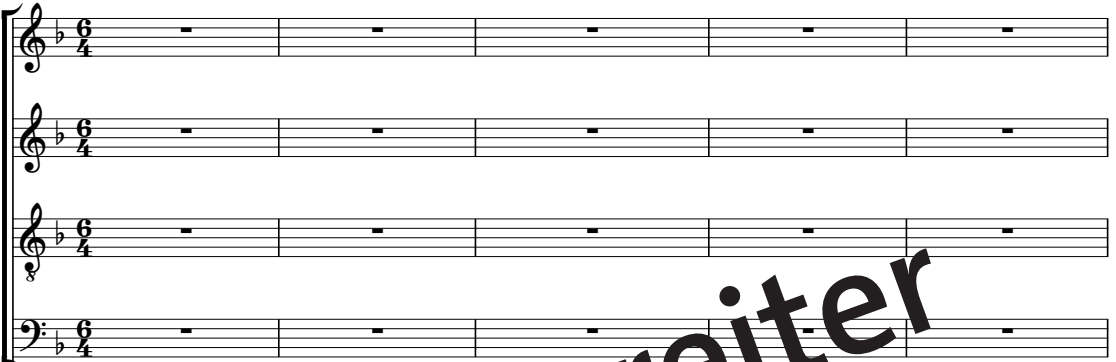
Lento e sostenuto ♩ = 96

Soprano

Alto

Tenore

Basso



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

p

Wie der Hirsch schreit nach fri-schem
As the hart pants af-ter the

f

p



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

19

See - le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne See - le,
soul for Thee, o God, so pant - eth my soul for

See - le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, mei-ne
soul for Thee, O God, so pant - eth my soul for Thee, o God, my

See - le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, so schreit mei-ne
soul for Thee, o God, so pant - eth my soul for Thee, so pant - eth my

See - le, Gott, zu dir, zu dir, so schreit mei-ne
soul for Thee, o God, for Thee, o God, so pant - eth my

Wie der Hirsch schreit nach fri-schem Was - ser, so
As the hart pants af - ter the wa - ter - brooks, so

See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch nach fri-schem Was - ser, so schreit mei-ne
soul for Thee, o God. As the hart af - ter the wa - ter - brooks, so pant - eth my

See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch nach fri-schem Was - ser, so
soul for Thee, o God. As the hart af - ter the wa - ter - brooks, so

See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch nach fri-schem Was - ser, so
soul for Thee, o God. As the hart af - ter the wa - ter - brooks, so

al f sf



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, mei-ne See - - -
 pant - eth my soul for Thee, o God, my soul

See - - le, so schreit mei - ne See - le, Gott, zu
 soul for Thee, so pant - eth my soul for Thee, o

schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, so schreit mei - ne See - le, mei - ne
 pant - eth my soul for Thee, o God, so pant - eth my soul, so pants my

schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, mei-ne See - le, mei - ne
 pant - eth my soul for Thee, o God, o God, so pants my

dir, Gott, zu dir,
 God, Thee, o God,

See - le, Gott, zu dir,
 soul for Thee, o God,

See - le, Gott, zu dir,
 soul for Thee, o God,

p *f*



Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

36 *p*

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, Gott, zu dir
so pant - eth my soul for Thee, o God, Thee, o God

p

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu
so pant - eth my soul for Thee, o

p

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, zu
so pant - eth my soul for Thee, o God, o

dir, Gott, zu dir, zu dir, zu dir
God, Thee, o God, Thee, o God, o God,

p

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, Gott, zu dir,
so pant - eth my soul for Thee, o God, for Thee, o God,

p

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu
so pant - eth my soul for Thee, o

sempre p



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

52

ff sf

dir. Wie der Hirsch schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God. As the hart pants, so pant - eth my soul for Thee, o

ff sf sf

Wie der Hirsch schreit, wie der Hirsch schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 As the Hart pants, as the hart pants, so pant - eth my soul for Thee, o

ff

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God, so pant - eth my soul for Thee, o

ff

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God, so pant - eth my soul for Thee, o

ff

so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 so pant - eth my soul for Thee, o

ff

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God, so pant - eth my soul for Thee, o

sf sf ff

dir. Wie der Hirsch schreit, wie der Hirsch schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God. As the hart pants, as the hart pants, so pant - eth my soul for Thee, o

sf ff

dir. Wie der Hirsch schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God. As the hart pants, so pant - eth my soul for Thee, o

ff

dir. Wie der Hirsch schreit, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God. As the hart pants, so pant - eth my soul for Thee, o

ff



60

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch schreit, wie der
 God, so pant - eth my soul for Thee, o God. As the hart pants, as the

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch schreit, wie der Hirsch, der
 God, so pant - eth my soul for Thee, o God. As the hart pants, as the hart, the

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch schreit, wie der Hirsch, der
 God, so pant - eth my soul for Thee, o God. As the hart pants, as the hart, the

dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir. Wie der Hirsch schreit, wie der
 God, so pant - eth my soul for Thee, o God. As the hart pants, as the hart

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

schreit
 pants

Hirsch schreit, wie der Hirsch schreit nach fri-schem
 hart hart pants, as the hart pants af - ter the

Hirsch schreit
 hart pants

Hirsch schreit, wie der Hirsch schreit nach fri-schem
 hart hart pants, as the hart pants af - ter the

f *p* *

Ped.

68

p

so schreit mei-ne See - le,
so pant - eth my soul for

Was - ser, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir,
wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, o God,

p

so schreit mei-ne See - le,
so pant - eth my soul for

Was - ser, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir,
wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, o God,

f

mei - ne See - le, Gott, zu dir,
Thee, God, for Thee, o God,

so schreit mei - ne See - le Gott, zu dir, zu dir,
so pant - eth my soul for Thee, for Thee, o God,

p

Gott, zu dir, so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, Gott, zu dir, zu
Thee, o God, so pant - eth my soul for Thee, o God, Thee, o God, o

f *p*

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, zu dir,
so pant - eth my soul for Thee, o God, o God,

f *p*

so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, zu dir,
so pant - eth my soul for Thee, o God, o God,



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.

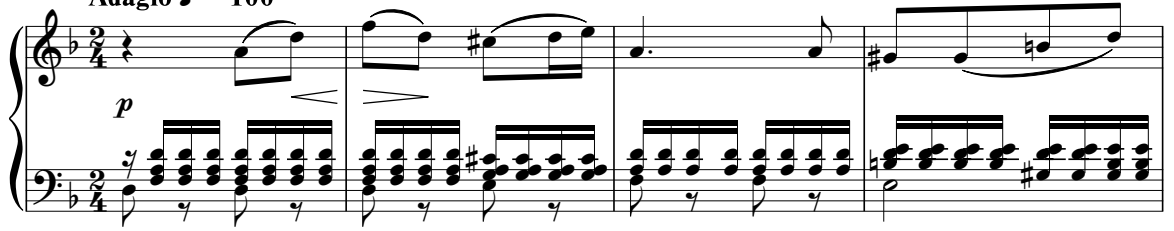
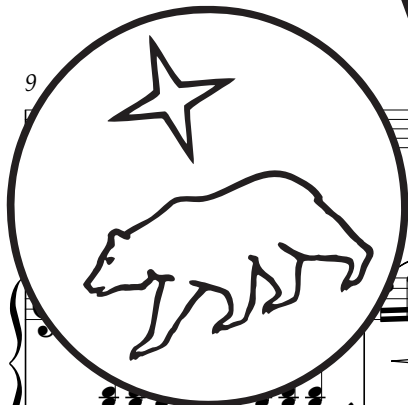


This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

2. Aria

Adagio ♩ = 100

Bärenreiter
Leseprobe

9

Mei - ne
For my

sf *pp*

14

See - le dürs - tet nach Gott, nach dem le - ben - di - gen Got - te,
soul — thirst - eth for God, yea, for the liv - ing God ———,

18

mei - ne See - - - le dürs - tet nach Gott, nach dem le -
 for my soul _____ thirst - eth for God, yea, for the

22

- ben - - - - - di - gen Got te nach
 liv - - - - - ing _____ for

ben-di-gen Got te Wann wer - de ich da - hin kom - men, dass ich
 liv - ing God _____ When shall I _____ come to ap - pear _____ be -

sf *p*



31

Got - tes An - ge-sicht schau - e? Wann wer - de ich da - hin kom - men, dass ich
 -fore the pres - ence of God _____? When shall I _____ come to ap - pear _____ be -

sf *p*

35 *cresc.* *f* *dimin.*

Got - - tes An - ge - sicht, Got - - tes An - ge - sicht schau -
 - fore - - God's pres - ence, be - fore - - , be - fore - - God's pres - -

crescendo *f* *dimin.* *p*

40

-e?
- ence?

Wann wer - de ich da - hin
 When shall I - - come to ap -

p *sf*

Wann wer - de ich da - hin
 when shall I - - come to ap -

p *cresc.* *sf*



48

kom - men, dass ich Got - tes An - ge - sicht schau - - - - e?
 - pear - - , to ap - pear - be - fore - - God's pres - - - - ence?

p *pp* *sf*

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

3. Recitativo

Non troppo lento

Sopran solo

Mei - ne Trä - nen sind mei - ne Spei - se Tag und Nacht, weil man
My tears have been my meat day and night, while they

3

täg - lich zu mir sa - get, täg - lich zu mir sa - get: Wo ist nun dein Gott?
dai - ly say un - to me, dai - ly say un - to me: Where is now thy God?

wer - d so schüt - te ich mein Herz aus bei mir selbst.
ere-up-on, I pour out my heart by my - self.

5

wer - d so schüt - te ich mein Herz aus bei mir selbst.
ere-up-on, I pour out my heart by my - self.

9 Allegro assai ♩ = 112

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit dem Hau - fen
For I had gone forth most glad - ly with the peo - ple

pp stacc.

12

und mit ih - nen wal - len zum Hau - se Got - - tes,
and to lead them forth to Je - ho - vah's Tem - - ple,

sf

15

mit Froh - lo - cken und mit Dan - ken wal - len zum Hau - se
in the voice of praise and glad - ness in - to Je - ho - vah's

p *sempre staccato e piano*

f *sf* *p* *sempre stacc.*

sf

tes, mit in Froh - lo - cken und mit
ple, in the voice of praise and



21

Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da fei - - - -
glad - ness like as a peo - ple keep - ing ho - - - - li -

sf

cresc.

24

- ern.
- day.

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen
For I had gone forth most glad - ly

f *sf* *p*

27

und mit ih - nen wal - len zum Hau - -
and to lead them in Je - ho - -

mit ih - nen
to lead them

p

cresc.

33

sf

wal - - - - - len zum Hau - se
in - - - - - to Je - ho - vah's

cresc.

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

43

mit Froh-lo - cken
in the voice of

cresc. *f*
wal - len zum Hau - se Got - - tes,
in - to Je - ho - vah's Tem - - ple,

cresc. *f*
wal - len zum Hau - se Got - - tes,
in - to Je - ho - vah's Tem - - ple,

f *p* *sempre staccato*

zum Hau - se Got - - - -
Je - ho - vah's Tem - - - -

pp
zum Hau - se Got - - - -
Je - ho - vah's Tem - - - -

Soprano II

Alto

pp
zum Hau - se Got - - - -
Je - ho - vah's Tem - - - -



49 *f*

- tes, mit Froh - lo - cken und mit Dan - ken un - ter dem
- ple, in the voice of praise and glad - ness like as a

f

- tes, mit Froh - lo - cken und mit Dan - ken un - ter dem
- ple, in the voice of praise and glad - ness like as a

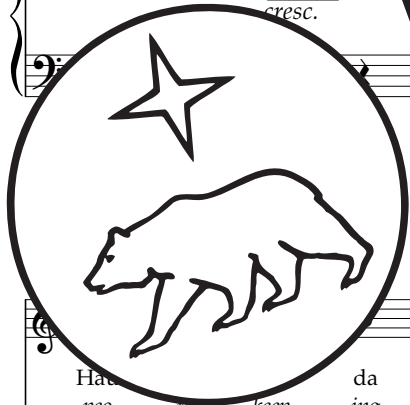
f

- tes, mit Froh - lo - cken und mit Dan - ken un - ter dem
- ple, in the voice of praise and glad - ness like as a

f

- tes, mit Froh - lo - cken und mit Dan - ken un - ter dem
- ple, in the voice of praise and glad - ness like as a

sf
cresc.



f

Hau - da fei - - - - ern.
peo - ple keep - ing ho - - - - li - day.

Soprano I, II *sf*

Hau - fen, die da fei - - - - ern.
peo - ple keep - ing ho - - - - li - day.

Alto *sf*

Hau - fen, die da fei - - - - ern.
peo - ple keep - ing ho - - - - li - day.

cresc. L *f*

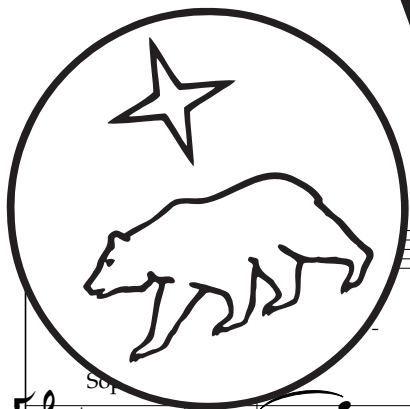
55

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit
 For I had gone forth most glad - ly and to

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit
 For I had gone forth most glad - ly and to

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit
 For I had gone forth most glad - ly and to

p



Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

len zu Hau - - - se Got - tes,
 to Je - ho - - - vah's Tem - ple,

Soprano I
 ih - nen wal - - len zum Hau - - - se Got - tes,
 lead them in - - to Je - ho - - - vah's Tem - ple,

Soprano II
 ih - nen wal - - len zum Hau - - - se Got - tes,
 lead them in - - to Je - ho - - - vah's Tem - ple,

Alto
 ih - nen wal - - len zum Hau - - - se Got - tes,
 lead them in - - to Je - ho - - - vah's Tem - ple,

p *cresc.*

BA 9074-90

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

69

-tes,
-ple,
Soprano I, II

zum Hau - se
Je - ho - vah's

cresc.

-tes,
-ple,
Alto

zum Hau - se
Je - ho - vah's

cresc.

-tes,
-ple,

zum Hau - se
Je - ho - vah's

cresc.

sf

72

f

Got
Tes

-tes,
-ple.

-tes,
-ple.

-tes,
-ple.

sf

f

molto crescendo

75

f

sf

f

dimin.

78

p

dimin.

pp

Ped.

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



4. Chor

Allegro maestoso assai ♩ = 120

Soprano

Alto

Tenore

Basso

f

Was be-trübst du dich, mei-ne See - - le, und bist so un - -
Why, my soul, art thou so vex - - ed and why art thou

f

Was be-trübst du dich, mei-ne See - - le, und bist so un - -
Why, my soul, art thou so vex - - ed and why art thou

f

f

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



-ru - hig in mir? Har - re auf Gott! Har - re auf Gott! Denn ich
cast down in me? Trust thou in God! Trust thou in God! For I

f

-ru - hig in mir? Har - re auf Gott! Har - re auf Gott! Denn ich
cast down in me? Trust thou in God! Trust thou in God! For I

f

Più animato $\text{♩} = 92$

13 Più animato ♩ = 92

Har - re auf Gott! Har - re auf Gott! Denn ich
Trust thou in God! Trust thou in God! For I

wer - de ihm noch dan - - - ken, denn ich
will yet give Him great thanks, for I

wer - de ihm noch dan - - - ken, denn ich
will yet give Him great thanks, for I

dan - ken, denn ich wer - de ihm noch dan - ken, dass er mir hilft,
great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help,

wer - de ihm noch dan - ken, denn ich wer - de ihm noch dan - ken, dass er mir hilft,
will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help,

wer - de ihm noch dan - ken, denn ich wer - de ihm noch dan - ken, dass er mir hilft,
will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help,

wer - de ihm noch dan - ken, denn ich wer - de ihm noch dan - ken, dass er mir hilft,
will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help,

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

48

hilft, dass er mir hilft mit sei - nem An - ge - sicht, mit sei - nem An -
 help, thanks for the help of His good coun - te - nance, of His good coun -

hilft, dass er mir hilft mit sei - nem An - ge - sicht, mit sei - nem An -
 help, thanks for the help of His good coun - te - nance, of His good coun -

hilft, dass er mir hilft mit sei - nem An - ge - sicht, mit sei - nem An -
 help, thanks for the help of His good cont - te - nance, of His good coun -

hilft, dass er mir hilft mit sei - nem An - ge - sicht, mit sei - nem
 help, thanks for the help of His good cont - te - nance, of His good help of His good

Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page



- - ge - sicht _____
 - - te - nance _____

- - ge - sicht _____
 - - te - nance _____

An - ge - sicht _____
 coun - te - nance _____

attacca subito

5. Recitativo

Recitativo **Andante** ♩ = 132

Soprano solo

Mein Gott, be-trübt ist mei-ne See - le in mir, be -
 My God, with - in me is my soul — cast down, with -

Recitativo **a tempo** **Recitativo**

-trübt ist mei-ne See - le in mir, da - rum ge - den - ke ich an
 - in me is my soul — cast down, there - fore will I re - mem - ber

Flu - ten rau - schen da - her, dass hier ei - ne Tie -
 migh - ty noise of the wa - ters, deep cal - leth un - to

11

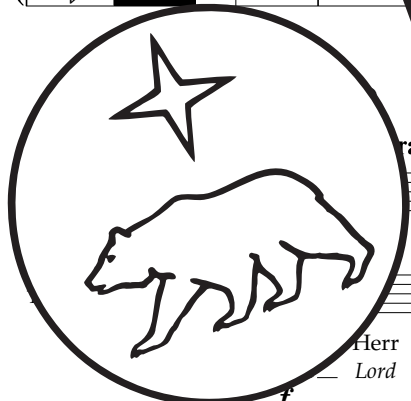
- fe und dort ei-ne Tie-fe brau - sen; al - le dei - ne Was-ser - wo-gen und
 deep — and the noise of the wa - ter - spouts —; all Thy waves and all Thy bil - lows

16

Wel-len geh'n ü - ber mich, al - le dei - ne Was-ser-wo - gen geh'n ü - ber
are — gone o - ver me, all Thy waves and bil - lows — are gone o - ver

21

mich. Mein Gott —, mein Gott —, be - trübt ist mei - ne Se - le in mir!
me. My God —, my God —, with - in me it is so cas - down.



ato = 150

Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
— Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

Tenore II Solo

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
The Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

Basso I Solo

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
The Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

Basso II Solo

Der — Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
The — Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

p

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

21

p Mein Gott, be - trübt ist mei - ne
My God, with - in me is my

sf und des Nachts sin - ge ich zu ihm
in the night did I sing of Him

sf und des Nachts sin - ge ich zu ihm
in the night did I sing of Him

sf und des Nachts sin - ge ich zu ihm
in the night did I sing of Him

sf und des Nachts sin - ge ich zu ihm
in the night did I sing of Him

sf und des Nachts sin - ge ich zu ihm
in the night did I sing of Him

sf war - um hast du mei - ner ver - ges - sen? War - um muss ich so
why hast thou thy ser - vant for - got - ten? Why go I on thus

sf *p* *sf*

8



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

32

trau - rig geh'n, war - um hast du mei - ner ver - ges - sen? War - um, war - um?
hea - vi - ly, why hast thou thy ser - vant for - got - ten? Ah why, ah why?

sf *cresc.* *f*

37

Wenn mein Feind, wenn mein Feind mich drängt, wenn mein
 While my foe, while my foe pre - vails, while my

42

Feind mich drängt.
 pre - vails.

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te,
 The Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time,

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te,
 The Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time,

Basso I solo

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te,
 The Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time,

Basso II solo

Der Herr hat des Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te,
 The Lord hath com - man - ded His kind - ness in the day - time,

48

Mein
My

und des Nachts sin-ge ich zu ihm, und des Nachts sin-ge ich zu
in the night did I sing of Him, in the night did I sing of

und des Nachts sin-ge ich zu ihm, des Nachts sin-ge ich zu
in the night did I sing of Him, of Him, did I sing of

und des Nachts sin-ge ich zu ihm, des Nachts sin-ge ich zu
in the night did I sing of Him, of Him, did I sing of

und des Nachts sin-ge ich zu ihm, des Nachts sin-ge ich zu
in the night did I sing of Him, of Him, did I sing of

ist mei-ne See-le in mir, be-trübt ist mei-ne
me is my soul cast down, with-in me is my

ihm.
Him.

ihm.
Him.

ihm.
Him.

ihm.
Him.

ihm.
Him.

p



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

76

Mein Gott, be - trübt ist mei - ne
My God, with - in me is my

Gü - te, und des Nachts sin - ge ich zu ihm und be - -
day - time, in the night did I sing of Him and made

Gü - te, und des Nachts sin - ge ich zu ihm und
day - time, in the night did I sing of Him and

Gü - te, und des Nachts sin - ge ich zu ihm und
day - time, in the night did I sing of Him and

Gü - te, und des Nachts sin - ge ich zu ihm und
day - time, in the night did I sing of Him and

mei - ne So - le in mir! War - um hast du mei - ner ver -
is my soul cast down, Why hast thou thy ser - vant for -

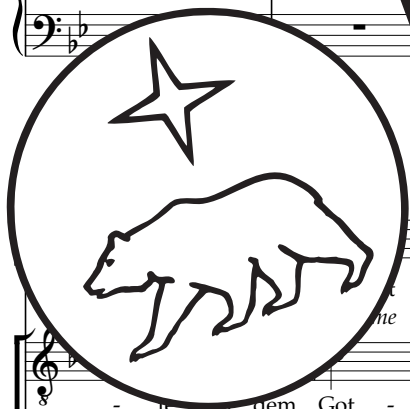
- te zu dem Got - te mei - nes Le - - - bens, und
my pray'r to God, the God of my life, and

be - - - te zu dem Gott des Le - - - bens, und
made my pray'r to God of my life, and

be - - - te zu dem Gott des Le - - - bens, und
made my pray'r to God of my life, and

und be - - - te zu dem Got - - - te und
and made my pray'r to God, and

sf *p* *sf*



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

97

—, wenn mein Feind mich drängt? War - um hast du mei - ner ver - ges - sen?
 —, while my foe pre - vails? Why hast thou thy ser - vant for - got - ten?

Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
 - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
 - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
 - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

Ta - ges ver - hei - ßen sei - ne Gü - te, und des Nachts
 - man - ded His kind - ness in the day - time, in the night

be - trüb - st mich, ne See - le in mir,
 with - in me is my soul cast down,

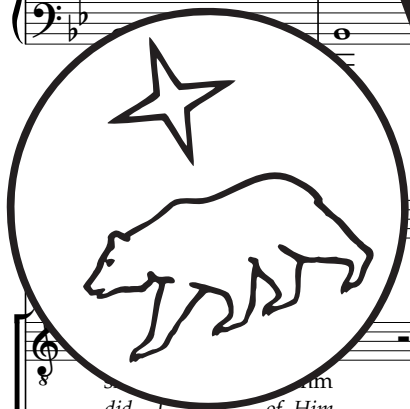
—, am und be - te zu dem
 did I sing of Him and made my pray'r to the

sin - ge ich zu ihm und be - te zu dem
 did I sing of Him and made my pray'r to the

sin - ge ich zu ihm und be - te zu dem
 did I sing of Him and made my pray'r to the

sin - ge ich zu ihm und be - te zu dem
 did I sing of Him and made my pray'r to the

cresc. *f sf* *p*



Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

122

poco ritard.

- trübt ist mei - - - ne See - - le in mir,
God, with - in me is my soul cast down,

und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm, zu ihm,
in the night did I sing of Him, of Him,

und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm, zu ihm,
in the night did I sing of Him, of Him,

und des Nachts sin - - - ge ich zu ihm, zu ihm,
in the night did I sing of Him, of Him,

und des Nachts sin - ge ich zu ihm, zu ihm,
in the night did I sing of Him, of Him,

zu ihm, zu ihm,
to Him, to Him,

zu ihm, zu ihm,
to Him, to Him,

zu ihm, zu ihm,
to Him, to Him,

zu ihm, zu ihm,
to Him, to Him,

p *cresc.* *f* *dimin.*

Red. *[*]*



7. Schlusschor

Maestoso assai ♩ = 120

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Was be-trübst du dich, mei-ne See - le, und bist so un - ru - hig in
 Why, my soul, art thou so vex - ed and why art thou cast down in

Was be-trübst du dich, mei-ne See - le, und bist so un - ru - hig in
 Why, my soul, art thou so vex - ed and why art thou cast down in

h, mei-ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir?
 thou so vex - ed and why art thou cast down in me?

Was be-trübst du dich, mei-ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir?
 Why, my soul, art thou so vex - ed and why art thou cast down in me?

mir _____, mei-ne See - le, und bist so un - ru - hig in mir?
 me _____, why so vex - ed and why art thou cast down in me?

mir _____, und bist so un - ru - hig in mir?
 me _____, and why art thou cast down in me?

Bärenreiter
 Leseprobe
 Sample page



Molto Allegro vivace

14 *ff*

Har - re auf Gott, har - re auf Gott!
Trust thou in God, trust thou in God!

ff

Har - re auf Gott, har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
Trust thou in God, trust thou in God! For I will yet give Him

ff

Har - re auf Gott, har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
Trust thou in God, trust thou in God! For I will yet give Him

ff

Har - re auf Gott, har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
Trust thou in God, trust thou in God! For I will yet give Him

f

er - de ihm noch dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf
yet give Him great thanks. Trust thou in God, trust thou in

dan - ken, ich wer - de ihm noch dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf
great thanks, I will yet give Him great thanks. Trust thou in God, trust thou in

dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf
great thanks. Trust thou in God, trust thou in

dan - ken, ich wer - de ihm noch dan - ken. Har - re auf Gott, har - re auf
great thanks, I will yet give Him great thanks. Trust thou in God, trust thou in

f



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

36

sf

har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
trust thou in God! For I will yet give Him

sf

har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
trust thou in God! For I will yet give Him

sf

har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
trust thou in God! For I will yet give Him

sf

har - re auf Gott! Denn ich wer - de ihm noch
trust thou in God! For I will yet give Him

f *più f*

er mei - nes An - ge-sichts Hil - fe und mein
Him great thanks, thanks for the help of His good

dan - - ken, dass er mei - nes An - ge-sichts Hil - fe und mein
thanks, will give Him great thanks, thanks for the help of His good

dan - - ken, dass er mei - nes An - ge-sichts Hil - fe und mein
thanks, will give Him great thanks, thanks for the help of His good

dan - - ken, ihm noch dan - - ken, dass er mein
thanks, will give Him great thanks for His good

sf *sf* *ff*



46

Poco più animato $\text{♩} = 112$

Gott ist.
coun - te - nance.

Gott ist.
coun - te - nance.

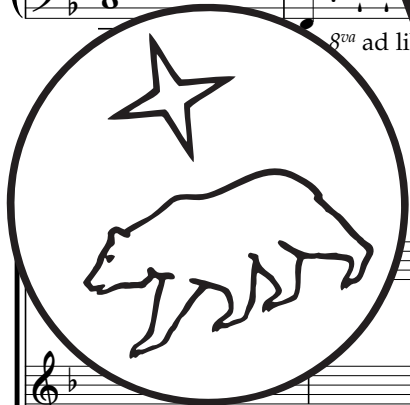
f
Gott ist. Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
coun - te - nance. Praised be the Lord, the God of Is - ra -

Gott ist.
coun - te - nance.

sf *sempre con fuoco*
8^{va} ad lib. 8^{va} ad lib.

f
Preis sei dem Herrn, dem
Praised be the Lord, the

- els, von nun an bis in E - wig - keit, in E - - - - - wig -
- el, from hence - forth and for e - ver - more, for e - - - - - ver -



56

Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - - -
 God of Is - ra - el from hence - forth and for e - - - -

- keit, in E - - wig - keit, von nun an bis in E - - -
 - more, for e - - ver - more, from hence - forth and for e - - -

sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von
 be the Lord, the God of Is - ra - el, from



- - - - - wig - keit, in E - wig - keit,
 - - - - - ver - more, for e - ver - more,

- - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 - - - ver - more! Praised be the Lord, the God of Is - ra -

f

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

76

E - wig - keit, in E - - wig - keit! Preis sei dem
e - ver - more, for e - - ver - more! Praised be the

- keit, von nun an bis in E - - wig - keit!
- more, from hence - forth and for e - - ver - more!

- - wig - keit _____, in E - - - wig - keit, von nun an
- - ver - more _____, for e - - - ver - more, from hence - forth

nun an, von nun an bis in E wig - keit _____
hence - forth, from hence - forth and for e - ver - more _____

Is - ra - els, von nun an bis in E - - -
of Is - ra - el, from hence - forth and for e - - -

Prais sei dem Herrn _____ in E - wig - keit, von
Praised be the Lord _____ for e - ver - more, from

bis in E - wig - keit, in E - wig - keit, von nun an bis in
now and e - ver - more, for e - ver - more, from hence - forth and for

_____, in E - - - - - wig - keit.
_____, for e - - - - - ver - more.



86

- - - - - wig - keit, von nun an bis in E -
 - - - - - ver - more, for e - - ver - more, for e -
 nun an bis in E - - wig - keit, von nun an bis in
 hence - forth and for e - - ver - more, from hence - forth and for
 E - - - - - wig - keit, von nun an!
 e - - - - - ver - more, from hence - forth!

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra -



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

E - - wig - keit, von nun an bis in E - -
 e - - ver - more, from hence - forth and for e - -

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from

- els!
 - el! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from

96

Preis sei dem Herrn, dem Herrn
 Praised be the Lord, the Lord, the

- - - wig - keit!
 - - - ver - more!

Preis sei dem Herrn, dem
 Praised be the Lord, the

nun an bis in E - - - wig - keit!
 hence - forth and for e - - - ver - more!

Preis sei dem
 Praised be the

nun an bis in E - - - wig - keit!
 hence - forth and for e - - - ver - more!

Is - ra - els, dem Gott
 of Is - ra - el, the Lord

Is - ra - els!
 of Is - ra - el!

Herrn, dem Gott Is - ra - els!
 Lord, the God of Is - ra - el!

Herrn, dem Gott Is - ra - els!
 Lord, the God of Is - ra - el!

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra -



Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

118 *f*

Preis_ sei dem Herrn, dem Gott_ Is - ra - els, von nun an bis in E - - -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence - forth and for e - - -

f

Preis_ sei dem Herrn, dem Gott_ Is - ra - els, von nun, von nun an bis in
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence - forth, from hence - forth and for

f

Preis_ sei dem Herrn, dem Gott_ Is - ra - els, von nun an bis in
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence - forth and for

f

Preis_ sei dem Herrn, dem Gott_ Is - ra - els, von nun in
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence - forth and for

sempre più f

Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

- wig - keit!
 - ver - more!

f

E - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn,
 e - - - - ver - more! Praised be the Lord,

f

E - - wig - keit, in E - - wig - keit, dem Gott
 e - - ver - more, for e - - ver - more, the God of

f

E - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 e - ver - more! Praised be the Lord, the God of Is - ra -



129

f

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, dem Gott Is - ra -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, the God of Is - ra -

dem Gott Is - ra - els, dem Gott Is - ra -
 the God of Is - ra - el, the God of Is - ra -

Is - ra - els, dem Gott Is - ra - els, dem Gott Is - ra - els
 Is - ra - el, the God of Is - ra - el, the God of Is - ra - el

- els, dem Gott Is - ra - els, dem Gott Is - ra - els, von
 - el, the God of Is - ra - el, the God of Is - ra - el, from

an bis in E - - - - - wig - keit, in
 forth and for e - - - - - ver - more, for

- els, von nun an bis in E - - - - - wig -
 - el, from hence - forth and for e - - - - - ver -

—, von nun — an bis in E - - - - - wig - keit!
 —, from hence - - forth and for e - - - - - ver - more!

nun an bis in E - - - wig - keit —, in E - - - - -
 hence - forth and for e - - - ver - more —, for e - - - - -



139

E - - - - - wig - keit, in E - wig -
e - - - - - ver - more, for e - ver -

- keit, von nun an in E - - - - - wig -
- more, from hence - forth and e - - - - - ver -

f Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von
Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from

- - wig - keit
- - ver - more

bis in E - - - - - wig - keit! Preis sei dem
and for e - - - - - ver - more! Praised be the

- keit!
- more! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in
Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence-forth and for

nun an bis in E - - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
hence-forth and for e - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - -
Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence-forth and for e - - -



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.

160

- - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the

- - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the

E - - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 e - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the

- - - - - wig - keit! Preis sei dem Herrn, dem
 - - - - - ver - more! Praised be the Lord, the

in E - - - - - wig - keit!
 for e - - - - - ver - more!

Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - - - - wig - keit!
 God of Is - ra - el, from hence - forth and for e - - - - - ver - more!

Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - - - - wig - keit!
 God of Is - ra - el, from hence - forth and for e - - - - - ver - more!

Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - - - - - wig - keit!
 God of Is - ra - el, from hence - forth and for e - - - - - ver - more!



171 *ff*

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, in E - - - - wig -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, for e - - - - ver -

ff

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - wig -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence-forth and for e - ver -

ff

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - wig -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence-forth and for e - ver -

ff

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els, von nun an bis in E - wig -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el, from hence-forth and for e - ver -

ff

ig - keit, von nun an bis in E - wig -
 ver - more, from hence - forth and for e - ver -

-keit, in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 -more, for e - ver - more, from hence - forth and for e - ver -

-keit, in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 -more, for e - ver - more, from hence - forth and for e - ver -

-keit, in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 -more, for e - ver - more, from hence - forth and for e - ver -



183

-keit, von nun an bis in E - - wig - keit, von nun
 -more, from hence - forth and for e - - ver - more, from hence -

-keit, von nun an bis in E - - wig - keit, von
 -more, from hence - forth and for e - - ver - more, from

-keit, von nun an bis in E - - wig - keit, von
 -more, from hence - forth and for e - - ver - more, from

-keit, von nun an bis in E - - wig - keit, von
 -more, from hence - forth and for e - - ver - more, from

E - wig - keit, in E - - wig - - - keit!
 e - ver - more, for e - - ver - - - more!

nun an bis in E - wig - keit, in E - - wig - - - keit!
 hence - forth and for e - ver - more, for e - - ver - - - more!

nun an bis in E - wig - keit, in E - - wig - - - keit!
 hence - forth and for e - ver - more, for e - - ver - - - more!

nun an bis in E - wig - keit, in E - - wig - - - keit!
 hence - forth and for e - ver - more, for e - - ver - - - more!

Fine



Bärenreiter
Leseprobe
Sample page

Hierbei handelt es sich um eine Leseprobe.
Daher sind nicht alle Seiten sichtbar.

Die komplette Ausgabe erhalten Sie bei Ihrem lokalen
Musikalien- bzw. Buchhändler oder in unserem Webshop.



This is a sample copy.
Therefore not all pages are visible.

The complete edition can be purchased from your local
music or book retailer or in our webshop.